



www.leier.hu

www.leier.at

www.leier.com.pl

MAGYARORSZÁG ÉS LENGYELORSZÁG AZ EU-BAN TÖRTÉNŐ BELÉPÉS ELŐTT – A LEIER-CSOPORT ÚTTÖRŐ MUNKÁT VÉGZETT

Tart a visszaszámlálás. Már csak néhány hónap választ el bennünket egy jelentős történelmi világeseménytől – a 2004. május 1-jei, eddigi legnagyobb EU-bővítéstől –, amikor első alkalommal lépnek be volt kommunista országok az unióba.

Kereken 15 éve hullott le a vasfüggöny. 15 éve kezdődtek a reformfolyamatok a szocialista tervezéskor bevezetett rendszerben működő országokban és akkor indultak be a demokratikus piacgazdaságok.

Ebben a folyamatban pont Magyarország és Lengyelország, a Leiercsoport fő piaci játszószereplői fontos, döntő szerepet. Ezekben az országokban figyelemre méltó fejlődés indult, amit az EU-belépés várhatóan tovább erősít majd.

Fordítsuk vissza az idő kerekét. 20 éve kezdte meg tevékenységét a Leiercsoport Magyarországon. 1985-ben alapította az első joint-venture céget és szintén még a Kelet felé történő nyitást előtti az első Leier-üzemet Lengyelországban.

Ezzel a kezdeményezéssel a Leiercsoport érdemben járult hozzá Magyarországon és Lengyelországban

UNGARN UND POLEN VOR EU-BEITRITT – DIE LEIER GRUPPE LEISTETE PIONIERARBEIT

Der Countdown läuft. Nur mehr ein paar Monate trennen uns von einem historischen Ereignis von Weltbedeutung – der bisher größten EU-Erweiterung am 1. Mai 2004, bei der erstmals ehemalige kommunistische Länder der Union beitreten werden.

Vor rund 15 Jahren fiel der Eisernen Vorhang. Vor rund 15 Jahren wurden in kommunistischen und planwirtschaftlich gelenkten Ländern Reformprozesse in Angriff genommen, demokratisch und marktwirtschaftlich orientierte Systeme eingeführt und entwickelt.

Gerade Ungarn und Polen – die Hauptmärkte der Leier Gruppe – spielten dabei eine wichtige und entscheidende Rolle. In diesen Ländern hat eine beachtliche Entwicklung eingesetzt, und es ist zu erwarten, dass diese durch den EU-Beitritt weiter verstärkt wird.

Drehen wir das Rad der Zeit zurück. Vor 20 Jahren erfolgte der Markteintritt der Leier Gruppe in Ungarn, 1985 wurde das erste Joint-Venture gegründet und ebenfalls noch vor der Ostöffnung das erste Leier-Werk in Polen errichtet.

Mit diesen Pioniertaten leistete die Leier Gruppe auch einen bescheidenen, aber nicht unwesentlichen, Beitrag im Hinblick auf die Entwicklung Ungarns und Polens in Richtung Demokratie und Marktwirtschaft.

Eines ist klar – das derzeitige Europa hat wirtschaftlich mit massiven Problemen zu kämpfen,

WĘGRY I POLSKA PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UNII EUROPEJSKIEJ – PIONIERSKI WKŁAD GRUPY LEIER

Rozpoczęło się odliczanie. Już tylko kilka miesięcy dzieli nas od historycznego wydarzenia światowej rangi, jakim jest planowane na 1 maja 2004 roku największe jak dotąd rozszerzenie Unii Europejskiej, kiedy to po raz pierwszy przystąpią do Unii dawne kraje komunistyczne.

Przed 15 laty opadła żelazna kurtyna. Dokładnie przed 15 laty w krajach komunistycznych, rządzonych dotychczas w oparciu o gospodarkę planową rozpoczęto wdrażanie reform, wprowadzono demokratyczny system rządzenia państwem oraz system gospodarki rynkowej.

To właśnie Węgry i Polska – główne rynki Grupy Leier – odegrały w tym procesie ważną i decydującą rolę. W krajach tych nastąpiły daleko idące przemiany, i jak należy się spodziewać, przystąpienie Węgier i Polski do Unii Europejskiej wzmocni jeszcze bardziej te procesy.

Cofnijmy koło czasu. Przed 20 laty Grupa Leier weszła na węgierski rynek, w 1985 roku powstała tam pierwsza spółka joint-venture, także jeszcze przed otwarciem na Wschód powstał pierwszy zakład firmy Leier w Polsce.

Tymi pionierskimi działaniami Grupa Leier wniosła swój skromny, ale nie bez znaczenia wkład w rozwój Węgier i Polski w kierunku demokracji i gospodarki rynkowej.

déséhez, a demokrácia és a piaccgazdaság irányába.

Az világos, hogy a jelenlegi Európa súlyos gazdasági problémákkal küzd. Talán az új tagok belépésével ismét lendületbe hozható az európai gazdaság – hiszen lehetőség van bőven.

Ezzel a lehetőséggel kíván élni a Leiercsoport: további üzemek építésébe kezd, bővíti piacait.

Egy vállalkozás működése, fejlődése hosszú távon csak akkor biztosítható, ha a vállalkozók és elkötelezett, motivált és teljesítményorientált munkatársai együtt törekuszenek arra, hogy elérjék a kitűzött célokat.

Nagyra becsült munkatársak! – a Leiercsoport kötelességének érzi, hogy köszönetet mondjon elkötelezettségükért, erőfeszítéseikért.

Vevőinknek és kereskedelmi partnereinknek köszönjük a megelégedett bizalmat, aminek a jövőben is igyekszünk megfelelni.

und vielleicht kommt die europäische Wirtschaft mit den neuen Mitgliedern wieder besser in Schwung - Chancen und Möglichkeiten sind genug vorhanden.

Und gerade diese Chancen will die Leier Gruppe wahrnehmen und weiter in den Ausbau ihrer Betriebe, aber auch in neue Standorte und neue Märkte investieren.

Der Bestand und die Entwicklung eines Unternehmens, der langfristige und nachhaltige Erfolg können nur dann sichergestellt werden, wenn engagierte, motivierte und leistungsorientierte Mitarbeiter gemeinsam mit den Unternehmern bestrebt sind, die gesteckten Ziele zu erreichen.

Geschätzte Mitarbeiter, es ist der Unternehmensführung der Leier Gruppe ein Anliegen, für Euer Engagement und Euren Einsatz unseren Dank auszusprechen.

Unsere Kunden und Handelspartnern wollen wir ebenfalls für das entgegengebrachte Vertrauen danken und stets bemüht sein, dieses auch in Zukunft zu rechtefertigen.

Jedno jest oczywiste – Europa boryka się dzisiaj z ogromnymi problemami gospodarczymi i wejście nowych członków ponowie wpłynie na szybszy rozwój europejskiej gospodarki – możliwości i szans istnieje po temu wystarczająco dużo.

Właśnie te szanse i możliwości chce wykorzystać Grupa Leier inwestując w rozbudowę istniejących przedsiębiorstw, a także w nowe zakłady i nowe rynki.

Gwarancją utrzymania przedsiębiorstwa w dobrym stanie, jego rozwoju oraz długofalowych i utrzymujących się sukcesów są zaangażowani, posiadający silną motywację współpracownicy, którzy ramie w ramie z kierownictwem firmy dążą do osiągnięcia wytyczonych celów.

Szanowni Współpracownicy, kierownictwo Grupy Leier pragnie Wam podziękować za Wasze zaangażowanie i Waszą pracę.

Pragniemy podziękować również naszym Klientom i Partnerom handlowym za zaufanie, jakim nas obdarzają. Jednocześnie zapewniamy, że w przyszłości także będziemy się starać dowieść, że na nie zasługujemy.

Michael Leier • Friedrich Ebner • Anton Putz



Dr. Parragh László, a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara elnöke, dr. Walter Koren, az Osztrák Gazdasági Kamara Küllépviseleteinek vezetője, dr. Peter Rejtő, a budapesti Osztrák Kereskedelmi Kirendeltség vezetője az Osztrák Gazdasági Kamara tartományi szervezeteinek igazgatói

Diskussionsteilnehmer: Dr. László Parragh, Präsident der ungarischen Handels- und Industriekammer,

Dr. Walter Koren, Chef der Außenhandelsstellen der Wirtschaftskammer Österreich

Dr. Peter Rejtő, österreichischer Handelsdelegierter in Budapest

„Direktoren der Landesorganisationen der Wirtschaftskammer Österreich“

W diskuszi uczestniczyli:

Dr László Parragh, prezydent Izby Przemysłowo-Handlowej Węgier

Dr Walter Koren, szef zagranicznych placówek handlowych Austriackiej Izby Gospodarczej

Dr Peter Rejtő, atache handlowy Austrii w Budapeszcie

Dyrektorzy organizacji krajowych Austriackiej Izby Gospodarczej

Felgyorsultak az EU-s előkészületek

Az Osztrák Gazdasági Kamara, valamint a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara vezető képviselői megbeszéléseket folytattak Győrben, a Leier-központban, miután üzemi látogatást tettek Jánossomorján. Kiemelt téma volt Ausztria és Magyarország aktuális gazdasági helyzete, valamint Magyarország küszöbön álló EU-s csatlakozása.

GELEBTE EU-ERWEITERUNG

In der Leier-Zentrale in Győr diskutierten Spitzenvertreter der Wirtschaftskammer Österreich und der ungarischen Handels- und Industriekammer im Anschluss an einen Werksbesuch in Jánossomorja mit Unternehmern. Hauptthemen waren die aktuelle Wirtschaftssituation in Österreich und in Ungarn sowie der bevorstehende EU-Beitritt Ungarns.

ROZSZERZENIE UNII EUROPEJSKIEJ W PRAKTYCE

Na zakończenie wizyty roboczej w zakładzie w Janossomorja w centrali firmy Leier w Győr odbyła się dyskusja z udziałem najwyższych przedstawicieli Austriackiej Izby Gospodarczej oraz Węgierskiej Izby Przemysłowo-Handlowej z przedsiębiorcami. Głównymi tematami były: aktualna sytuacja gospodarcza w Austrii i na Węgrzech oraz zbliżające się przystąpienie Węgier do Unii Europejskiej.

Magyarország legnagyobb betontermék- előregyártó üzeme

A jánossomorjai Leier-üzem új mércét jelent az építőiparban.

Az üzem területe 20 hektárra bővült. Üzembe helyezték az 5 hónap alatt elkészült, a már meglévő kiegészítő mélyépítőelemeket (fenékelem, aknagyűrű, aknaszűkítő, betoncső) előállító üzemet.

Jelenleg az előregyártó üzem (elemes födém- és különböző falelemek vasbeton készházakhoz) építése folyik teljes gőzzel. A teljes üzembe helyezés tervezett időpontja 2004 tavasza.

Röviddel ezelőtt megtettük az első lépéseket a magasépítő program több új elemének, többek között az előregyártott lapok készítésére szolgáló magas- és útépítőelem-gyártó gépek létesítésére.

A különböző elemeket előregyártó üzemek bővítése révén új iroda- és szociális helyiségek igénye is felmerült. Az erre vonatkozó beruházások 2003 nyarán kezdődtek.

A Leier cégcsoport jánossomorjai üzeme új fejezetet nyit a beton- és előregyártott elem-termelésben. Ez az üzem Magyarország legnagyobb előregyártó betonüzeme.

DAS GRÖßTE BETONSTEIN- UND FERTIGTEILWERK UNGARNS

Im Leier-Werk Jánossomorja werden neue Maßstäbe gesetzt.

Das Betriebsareal wurde auf rund 20 Hektar erweitert. In 5 Monaten Bauzeit wurde ein weiteres Rohr- und Schachtwerk zusätzlich zum bereits bestehenden in Betrieb genommen.

Derzeit läuft die Errichtung eines Fertigteilwerkes (Elementdecken und Fertigteilwände für Massiv-Fertighäuser) auf Hochtouren. Die Vollenbetriebnahme ist für Frühjahr 2004 geplant.

Und der Spatenstich für eine neue stationäre Brettfertigungsanlage für Hochbauprogramm, aber auch andere Produktbereiche, ist vor kurzem erfolgt.

Derzeit läuft die Errichtung eines Fertigteilwerkes (Elementdecken und Fertigteilwände für Massiv-Fertighäuser) auf Hochtouren.

Geplante Inbetriebnahme: ebenfalls Frühjahr 2004.

Durch die Werkserweiterung in den verschiedenen Fertigungsbereichen ergibt sich auch die Notwendigkeit, neue Büro- und Sozialräumlichkeiten zu schaffen. Das diesbezügliche Investment wurde im Sommer 2003 gestartet.

Leier-Jánossomorja – neue Dimensionen in der Betonstein- und Fertigteilproduktion: das größte Werk Ungarns.



Michael Leier és Josef Fleischhacker az új mélyépítőelem-gyártó üzem avatóján
Michael Leier und Josef Fleischhacker bei der Inbetriebnahme des neuen Rohr- und Schachtwerkes
Michael Leier i Josef Fleischhacker podczas uruchamiania nowego zakładu produkującego rury i szyby kanalizacyjne

Największy zakład prefabrykatów i materiałów budowlanych z betonu na Węgrzech

Zakład Leier w Jánossomorja stawia sobie nowe zadania.

Powierzchnia zakładu powiększyła się i wynosi obecnie prawie 20 hektarów. Po 5 miesiącach budowy uruchomiono kolejny oddział produkcji rur i szybów kanalizacyjnych przy zakładzie już istniejącym.

Obecnie w szybkim tempie budowany jest zakład produkcji prefabrykatów (stropy prefabrykowane oraz gotowe ściany do wznoszenia domów z prefabrykatów). Uruchomienie całego zakładu zaplanowano na wiosnę 2004 roku.

Niedawno rozpoczęto również budowę nowej stacjonarnej linii produkcyjnej do wytwarzania materiałów dla budownictwa lądowego oraz innych produktów.

Na wysokich obrotach przebiega obecnie budowa zakładu elementów prefabrykowanych (stropy i prefabrykowane ściany do wznoszenia domów z prefabrykatów).

Planowany rozruch: również wiosna 2004 roku.

Z powiększaniem się zakładu o różne branże produkcyjne związana jest konieczność tworzenia nowych pomieszczeń biurowych i socjalnych. Odpowiednie inwestycje w tym kierunku rozpoczęto w lecie 2003 roku.

Leier-Jánossomorja – posiada zwiększone zdolności produkcyjne materiałów budowlanych z betonu i prefabrykatów: jest to największy zakład na Węgrzech.



Munkatársak az avatóünnepségen • Mitarbeiter bei der Eröffnungsfeier
Pracownicy podczas imprezy inauguracyjnej

BERUHÁZÁSOK • INVESTITIONEN • INWESTYCJE



Hertelendi Gábor üzemvezető munkatársaival az új csarnok avatásán
Betriebsleiter Gabor Hertelendi mit seinen Mitarbeitern bei der Einweihung der neuen Halle
Kierownik zakładu Gabor Hertelendi wraz ze współpracownikami podczas otwarcia nowej hali

Új CSARNOK ÁCSON

Az ácsi fémmegmunkáló üzem az új csarnok építésével a logisztika további optimalizációját célozta meg.

NEUE HALLE IN ÁCS

Im Metallbe- und -verarbeitungsbetrieb in Ács bei Győr konnten durch den Bau einer neuen Halle weitere Optimierungen im Bereich Logistik erzielt werden.

NOWA HALA W ÁCS

W zakładzie ślusarskim w Ács koło Győr dzięki wybudowaniu nowej hali udało się wprowadzić kolejne udoskonalenia w zakresie logistyki.

BETONCSERÉP Hajdúszoboszlón

Hajdúszoboszlón beindult az újonnan létesített betoncserepgyártó üzem. A Leiercsoport ezzel a beruházással főleg a kelet-magyarországi piacot kívánja ellátni minőségi betoncsereppel.

BETONDACHSTEINE IN Hajdúszoboszló

In Hajdúszoboszló nahm das neu errichtete Betondachsteinwerk den Betrieb auf. Die Leier Gruppe beabsichtigt, mit dieser Investition speziell den ostungarischen Markt mit qualitativ hochwertigen Dachsteinen zu beliefern.

DACHÓWKA z Hajdúszoboszló

W Hajdúszoboszló rozpoczął pracę nowowyzbudowany zakład produkujący dachówkę z betonu. Inwestycja ta pozwoli Grupie Leier zaopatrywać wysokiej jakości dachówkę rynek wschodniowęgierski.



Új GÉPEK PÉCSÉT

A pécsi Leier-üzem új gyártóberendezésekkel gazdagodott. Ezzel a beruházással még jobb lesz a termékek minősége, valamint lehetőség nyílt a választékbővítésre is.

NEUE MASCHINEN IN PÉCS

Das Leier-Werk in Pécs wurde mit neuen Herstellungsanlagen ausgestattet. Mit dieser Investition wird die Qualität der Produkte weiter verbessert und gleichzeitig auch die Möglichkeit geschaffen, zusätzlich neue Sortimentsbereiche zu fertigen.

NOWE MASZYNY W PÉCS

Zakład firmy Leier w Pécs został wyposażony w nowe urządzenia produkcyjne. Dzięki tej inwestycji nastąpi dalsza poprawa jakości produktów, zaistnieje też możliwość uruchomienia produkcji nowych asortymentów.





TETŐCSERÉP MÁTRADERECSKÉN

Mátradereszkén befejezéséhez közeledik a kerámiagyártó beruházási program. A Leier-csoport tetszetős színű és formájú tetőcseréppel látja el a magyar piacot.

KÉMÉNYGYÁRTÁS KISKUNLACHÁZÁN

Ez év eleje óta Kiskunlacháza az új Leier kéményrendszer gyártóhelye és logisztikai központja, mely az új csarnok megépítése révén valósult meg.

KAMINHERSTELLUNG IN KISKUNLACHÁZA

Seit Beginn dieses Jahres fungiert das Werk in Kiskunlacháza als neue Leier Kamin-Zentrale. Durch den Bau einer neuen Halle werden die Voraussetzungen dafür geschaffen, dass das Werk südlich von Budapest Innovations- und Logistikzentrum für das Leier-Kaminsystem wird.

Produkcja kominów w Kiskunlacháza

Od początku tego roku zakład w Kiskunlacháza pełni rolę nowej centrali w zakresie produkcji Systemu Kominowego „Leier”. Budowa nowej hali pozwoli uczynić z tego zakładu, położonego na południe od Budapesztu, centrum innowacyjno-logistyczne dla Systemu Kominowego „Leier”.

DEVECSER

Devecserben az irodaépület előtti tér új megjelenést kapott. A vevők részére kialakított parkoló egyben bemutatóterület, ahol vevőink a házépítés és a kertkiakítás szempontjából hasznos ötleteket és tippeket kapnak.

Nemrég kezdődtek az új téglauzem építésének munkálatai. A Leier-csoport ezáltal is erősíteni kívánja jelenlétét a nyugat-magyarországi téglapiacra. Az üzembe helyezés tervezett időpontja 2004 első fele.

Das Firmen-Entrée in Devecser präsentiert sich in einem neuen Outfit. Der ansprechend gestaltete Kundenparkplatz dient gleichzeitig als Ausstellung. Dort können sich unsere Kunden Ideen und Anregungen für den Hausbau und die Gartengestaltung holen.

Vor kurzem erfolgte der Spatenstich für ein neues Ziegelwerk, mit dem die Leier Gruppe ihre Präsenz am westungarischen Ziegelmarkt verstärken will. Die Inbetriebnahme ist für die erste Jahreshälfte 2004 geplant.

DACHZIEGEL IN MÁTRADERECSKE

In Mátradereske konnte das Investitionsprogramm im Bereich Tondachziegel nahezu zur Gänze abgeschlossen werden, und die Leier Gruppe beliefert den ungarischen Markt mit Tondachziegeln in ansprechenden Farben und Formen.

DACHÓWKA Z MÁTRADERECSKE

W Mátradereske udało się doprowadzić już niemal do końca program inwestycyjny w zakresie produkcji dachówki ceramicznej, dzięki temu Grupa Leier może dostarczać na węgierski rynek dachówkę ceramiczną w ładnych kolorach i kształtach odpowiadających upodobaniom klientów.



Wjazd do zakładu w Devecser prezentuje się w nowej aranżacji. Atrakcyjnie zaprojektowany parking dla klientów pełni równocześnie rolę wystawy. Klienci mogą czerpać stąd pomysły związane z budową domu czy aranżacją ogrodu.

Niedawno rozpoczęto budowę nowej cegielni, dzięki której Grupa Leier pragnie umocnić swoją pozycję na rynku zachodniowęgierskim. Uruchomienie zakładu zaplanowano na pierwszą połowę 2004 roku.



W zakładzie firmy Leier na północy Polski w Malborku (w pobliżu Gdańska) rozpoczęto w 2003 roku realizację programu inwestycyjnego, niosącego ze sobą radykalne zmiany dla przedsiębiorstwa. Dzięki temu programowi pozycja firmy na rynku Polski północnej znacznie się umocniła.

Obecnie inwestuje się w tym zakładzie w różne dziedziny działalności. Na wiosnę przyszłego roku rozpocznie pracę bardzo nowoczesna sterowana komputerowo linia technologiczna służąca do produkcji wysokiej jakości prefabrykatów betonowych - stropów oraz gotowych ścian służących do wznoszenia domów. Prace inwestycyjne w tym zakresie prowadzone są bardzo intensywnie.

Malbork

Az észak-lengyelországi, Gdansk városához közeli Malborkban (Marienburg) lévő Leier-üzemben 2003-ban indult az a beruházási program, amely a vállalkozásban mélyreható változásokat idéz elő. Ezzel a vállalat észak-lengyelországi piaci pozíciója is jelentősen megerősödik.

Jelenleg új területeken folyik beruházás. A jövő év tavaszán helyezik teljes mértékben üzembe azt a gyártóberendezést, amely minőségileg magas értékű előregyártott elemeket, födém- és falelemeket állít elő készházakhoz. A beruházás munkálatai teljes gőzzel folynak.

Im nordpolnischen Leier-Werk Malbork (Marienburg) nahe Danzig wurde 2003 ein Investitionsprogramm in Angriff genommen, das für das Unternehmen weitgreifende Veränderungen bedeuten wird. Gleichzeitig wird damit die Position am nordpolnischen Markt erheblich gestärkt und ausgebaut.

Derzeit wird in neue Bereiche investiert. Eine hochmoderne, computergesteuerte Anlage für die Produktion von qualitativ hochwertigen Fertigteilen – Elementdecken und Fertigteilwände für Massiv-Fertighäuser – wird im Frühjahr des kommenden Jahres in Vollbetrieb gehen. Die Investitionsarbeiten dafür laufen auf Hochtouren.



TARNÓW

A dél-lengyelországi, Krakkó melletti, Tarnów-ban lévő Leier téglagyár, melyet 2000 végén vett át a Leier-csoport, sikeresen lezárta a 2002-ben indított beruházási projektjét. Ez konkrétan azt jelenti, hogy a téglagyárat, mely több üzemből álló vállalkozás volt, teljesen újjáépítették, kapacitását ezzel egyidejűleg úgy bővítették ki, hogy a vállalkozás összkapacitása több, mint a duplájára nőtt. Ez egyidejűleg piaci helyzetének erősödését is jelenti.

Ezzel párhuzamosan folynak a beruházások az infrastruktúra továbbfejlesztésére.

Fentiek csúcspontja az iroda kiépítése és modernizálása; mutató irodahelyiségek, konferenciákat és a továbbképzést szolgáló termek létesültek, melyek

BERUHÁZÁSOK • INVESTITIONEN • INWESTYCJE



kellemes és ösztönző munkahelyi légkört teremtenek. Szélgéyzet: a tetőfedés malborki Leier cseréppel történt.

A lengyelországi elosztóközpontokra is készültek beruházási tervek, melyek hozzájárulnak a Leier-csoport pozíciójának megerősítéséhez a lengyel építőanyag-piacon.

Im südpolnischen Leier-Ziegelwerk Tarnów bei Krakau, das die Leier Gruppe Ende 2000 übernommen hat, ist ein Investitionsprojekt, das 2002 gestartet wurde, erfolgreich abgeschlossen worden. Konkret wurde ein Ziegelwerk des aus mehreren Betrieben bestehenden Unternehmens komplett neu gebaut und gleichzeitig kapazitätsmäßig erweitert, sodass nun die gesamte Produktionskapazität des Unternehmens mehr als verdoppelt wurde. Dies bedeutet natürlich auch eine Stärkung der Marktposition.

Parallel dazu wurde und wird laufend in die Infrastruktur investiert.



Ein Highlight dazu – das Büro wurde ausgebaut und modernisiert, attraktive Büro-, Schulungs- und Konferenzräumlichkeiten schaffen nun ein angenehmes und motivierendes Arbeitsklima – die Dachdeckung erfolgte mit Leier-Dachsteinen aus Malbork.

Auch in den polnischen Leier-Distributionszentren sind Investitionen geplant und sollen zum Ausbau der Position der Leier Gruppe am polnischen Baustoffmarkt beitragen.

W Leier - Tarnowskich Zakładach Ceramiki Budowlanej S.A. w Woli Rzędzińskiej, który to zakład Grupa Leier przejęła pod koniec 2000 roku, zakończono pomyślnie projekt inwestycyjny rozpoczęty jeszcze w 2002 roku. Konkretnie przebudowano całkowicie jeden spośród kilku zakładów, z których składa się przedsiębiorstwo, równocześnie podnosząc wydajność, dzięki czemu całkowita zdolność produkcyjna przedsiębiorstwa wzrosła ponad dwukrotnie. Oznacza to oczywiście wzmocnienie pozycji rynkowej.

Równolegle inwestowano i inwestuje się nadal w infrastrukturę przedsiębiorstwa.



Ukoronowaniem prac inwestycyjnych była rozbudowa i modernizacja budynku biura. Atrakcyjne pomieszczenia biurowe, szkoleniowe i konferencyjne tworzą obecnie przyjemny, motywujący do pracy klimat. Na marginesie ciekawostka: pokrycie dachu wykonano z dachówek betonowych wyprodukowanych w zakładzie Leier w Malborku.

Również w polskich Centrach Dystrybucji zaplanowano przeprowadzenie inwestycji mających na celu rozbudowę pozycji Grupy Leier na polskim rynku materiałów budowlanych.



Új TERMÉKEINK • NEUE PRODUKTE • NOWE produkty

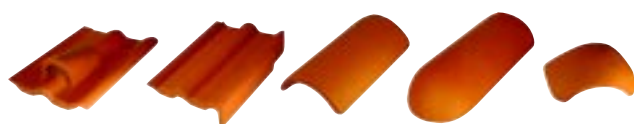


LEIER BETONCSERÉP

Magyar termékeink választékában további újdonság a Leier betoncsereprészer – egy család.

A tetőrendszer méretpontos cserepei és tartozékai segítségével játszi könnyedséggel és megbízhatóan megvalósíthatók még a nehezen kivitelezhető tetőformák is.

A Leier betoncsereprészel fedett tető hosszú élettartamú, ellenáll az időjárásviszontagságoknak, jól szigetel és megfelelő szellőzést biztosít.



LEIER-BETONDACHSTEIN

Der Leier-Betondachstein ist eine weitere Neuheit im Sortiment unserer ungarischen Aktivitäten.

Mit dem maßgenauen Dachstein und dem Zubehör des Dachsteinsystems können selbst schwer ausführbare Dachformen spielend leicht und zuverlässig verwirklicht werden.

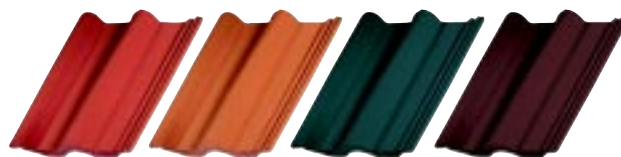
Ein mit Leier-Betondachsteinen gedecktes Dach garantiert außerdem eine lange Lebensdauer, ist wetterbeständig, schallisoliert und sichert eine entsprechende Lüftung des Daches.

DACHÓWKA BETONOWA LEIER

Dachówka betonowa Leier jest kolejną nowością w naszym asortymencie na Węgrzech.

Dzięki precyzyjnie wykonanym dachówkom oraz akcesorium do systemu dachowego możliwe jest łatwe i trwałe pokrywanie dachów nawet o skomplikowanych kształtach.

Dach pokryty dachówką betonową „Leier” gwarantuje długą żywotność, jest odporny na działanie warunków atmosferycznych, zapewnia izolację akustyczną oraz odpowiednią wentylację dachu.



LEIER ELŐREGYÁRTOTT FÖDÉM

• LEIER-ELEMENT-FERTIGTEILDECKE

• STROPY LEIER-PANEL



Mint ismert, a piacon sikerrel vezették be a Dél-Lengyelországban nagy érdeklődésnek örvendő előregyártott födémeket.

2004 tavasza óta a födémpanel az észak-lengyelországi piacon, így Malborkban is kapható lesz, továbbá itt készülnek a készházak kéreg- (zsalu) falai is.

Wie bereits in der letzten Ausgabe angekündigt, wurde in Tarnów die Leier-Element-Fertigteildecke am polnischen Markt erfolgreich eingeführt und erfreut sich im südpolnischen Raum bereits regen Interesses.

Ab Frühjahr 2004 ist die Elementdecke auch in Malbork für den nordpolnischen Markt verfügbar; zusätzlich werden in Malbork auch Doppelwände für Massiv-Fertighäuser erzeugt.

Jak już informowaliśmy w ostatnim numerze stropy „Leier-Panel” udało się z powodzeniem wprowadzić na polski rynek. Stropy te cieszą się dużym zainteresowaniem klientów na terenie Polski południowej.

Od wiosny 2004 roku stropy Leier-Panel na potrzeby rynku Polski północnej będą dostępne również w Malborku; dodatkowo w Malborku będą produkowane ściany podwójne do budowy domów z prefabrykatów.

Új TERMÉKEINK • NEUE PRODUKTE • NOWE produkty

SYSTEM
KOMINOWY
Leier
Turbo



KÉMÉNYÚJDONSÁGOK

Újdonság a lengyel piacon a Leier turbó kémény. Ezzel a rendszerrel egy kéménykürtőbe több fűtőtest is beköthető. A társasházak (zárt égéstestű kazánok) esetében ez speciális, jövőbe mutató és költségkímélő megoldási lehetőség.

Sikerrel vezettük be a Leier turbó kéményt a magyar piacra. Újdonság a kéménytechnikát forradalmasító előregyártott kéménylábazati elem.

Kérjük, vegyék fel a kapcsolatot értékesítési osztályaink munkatársaival, akik szívesen adnak felvilágosítást újdonságainkról.

Tel.: 96/512-000.

KAMIN-NEUHEITEN

Neu auf dem polnischen Markt ist der Leier-Turbo-Kamin. Bei diesem System können mehrere Kaminanschlüsse an einen Zug realisiert werden. Damit ergeben sich speziell für den Mehrfamilienhausbau zukunftsorientierte und kostengünstige Lösungsmöglichkeiten.

Der Leier-Turbo-Kamin ist auf dem ungarischen Markt bereits erfolgreich eingeführt worden.

Eine Neuheit auf dem ungarischen Markt ist der Fertig-Kaminfuß, der die Kamintechnik weiter revolutioniert.

Kontaktieren Sie unsere Verkaufsabteilungen, wir beraten Sie gerne bezüglich unserer Neuheiten.

Nowości wśród kominów

Nowością na polskim rynku jest komin Leier-Turbo. W tym systemie istnieje możliwość wykonania kilku przyłączeń do jednego ciągu kominowego, co stwarza korzystne cenowo rozwiązania z przyszłością, zwłaszcza w budownictwie wielorodzinnym.

Komin Leier-Turbo został z powodzeniem wprowadzony na węgierski rynek. Nowością na węgierskim rynku jest prefabrykowany cokół komina, będący kolejnym rewolucyjnym rozwiązaniem w technice kominowej.

Zapraszamy do skontaktowania się z naszymi działami sprzedaży. Chętnie udzielimy Państwu informacji o naszych nowościach.



2004 tavaszától újdonság a Leier választékában az előregyártott házak kéregfala
Ab Frühjahr 2004 neu im Leier-Sortiment: Fertigteilwände für Massiv-Fertighäuser
Nowości w asortymencie firmy Leier dostępne od wiosny 2004 roku: ściany prefabrykowane do wznoszenia domów z prefabrykatów.



Kerámiaacserép Mátraderecskeőről
Tondachziegel aus Mátraderecske
Dachówka ceramiczna z Mátraderecske

THERMOPOR TÉGLA

Bővült a Thermopor termékcsalád a lengyel piacon, új elem a 44 cm-es falvastagságú téglá.



Am polnischen Markt wurde die Thermopor-Produktfamilie erweitert. Neu sind Ziegel mit einer Wandstärke bis 44 cm.

PUSTAKI THERMOPOR

Na rynku polskim powiększono rodzinę produktów „Thermopor pióro+wpust”. Nowością są pustaki przeznaczone do wznoszenia ścian o grubości do 44 cm. Teraz system budowy ścian jest kompletny i pozwala na budowę murów o grubości 8; 11,5; 18,8; 25; 30; 38 i 44 cm.

VÁSÁROK • MESSEN • TARGI



A Leier-csoport az idei építőipari szakvásárokon, Budapesten a „Construmá”-n, valamint Varsóban, Krakkóban, Katowicében, Tarnow-ban és Rzeszówban ismét bemutatta széles áruvagy termékválasztékát. Kiállító standjainkat sokan meglátogatták, főleg a termékújdságok iránt volt élénk az érdeklődés.

Die Leier Gruppe präsentierte anlässlich der diesjährigen Baufachmessen „CONSTRUMA“ in Budapest sowie Warschau, Krakau, Katowitz, Tarnów und Rzeszów wiederum ihr breites Sortiment. Die Messestände waren gut besucht, besonders im Hinblick auf die Produktneuheiten war das Interesse groß.

Grupa Leier po raz kolejny zaprezentowała na tegorocznych branżowych targach budowlanych „CONSTRUMA“ w Budapeszcie, a także w Warszawie, Krakowie, Katowicach, Tarnowie i Rzeszowie swój szeroki asortyment wyrobów. Stoiska targowe były licznie odwiedzane, a szczególnym zainteresowaniem cieszyły się najnowsze produkty.



A varsói építőipari vásáron kitüntették a Leier-csoport Thermopor téglacsaládját

Auf der Baumesse in Warschau wurde die Leier Gruppe mit einem Preis für die Thermopor-Ziegelfamilie ausgezeichnet

Na targach budowlanych w Warszawie Grupa Leier otrzymała główne nagrody za rodzinę pustaków „Thermopor pióro+wpust”

A Rzeszówban rendezett építőipari vásáron kitüntették a Leier-csoport mesterpanel földemjét

Auf der Baumesse in Rzeszów wurde die Leier Gruppe mit einem Preis für die Decke „Leier-Panel“ ausgezeichnet

Na targach budowlanych w Rzeszowie Grupa Leier została wyróżniona nagrodą za stropy „Leier-Panel”



A Budapesten megrendezett „ÖKOTECH” környezetvédelmi szakkiallításán a Leier cégcsoport bemutatta környezetbarát termékrendszereit

Auch bei der Umweltschutzfachmesse „ÖKOTECH” im Budapest zeigte die Leier Gruppe ihre Kompetenz in diesem Bereich

Na zorganizowanej w Budapeszcie wystawie branżowej ochrony środowiska grupa firmy Leier zaprezentowała serię produktów „przyjaciel środowiska”

Továbbképzések • Schulungen • Szkolenia

A Leier-csoport nagy gondot fordít dolgozóinak a továbbképzésére. Minden évben többnapos képzést tartunk a különböző területeken dolgozó munkatársak részére. Megfelelő keretprogramok – mint például üzemlátogatás, esti rendezvény – segítségével erősítjük a csapatszellemet.

A szakmai tréningeket munkatársaink is fontosnak tartják, mivel további ösztönzést adnak a feladatok elvégzéséhez.

Grupa Leier kładzie szczególny nacisk na kształcenie i szkolenie swoich pracowników. Co roku przeprowadzane są kilkudniowe szkolenia z różnych zakresów. Szkolenia są również okazją do kształtowania świadomości zespołowej dzięki programom ramowym, takim jak na przykład wizyty w zakładach czy wieczorne imprezy.

Szkolenia spotykają się z dużym uznaniem ze strony pracowników i są dla nich dodatkową motywacją do wykonywania swoich zadań.

Die Leier Gruppe legt großen Wert auf die Aus- und Weiterbildung ihrer Mitarbeiter. Alljährlich finden mehrtägige Schulungen in verschiedenen Bereichen statt. Dabei wird natürlich auch der Teamgeist und das Gruppenbewusstsein durch entsprechende Rahmenprogramme – wie beispielsweise Werksbesuche und Abendveranstaltungen – gefördert.

Die Schulungen finden bei den Mitarbeitern großen Anklang und geben Ihnen zusätzliche Motivation für ihre Aufgaben.



A Leier-csoport lengyel, számviteli munkát végző munkatársainak oktatása – Az új könyvelőprogram bevezetése
Schulung von polnischen Mitarbeitern der Leier Gruppe aus dem Bereich Rechnungswesen – Einführung eines neuen Buchhaltungsprogramms
Szkolenie polskich współpracowników Grupy Leier z dziedziny rachunkowości – wprowadzanie nowego komputerowego programu księgowego



Titkárnók továbbképzése Magyarországon: csoportkép a Leier-központban tett látogatás alkalmából
Sekretärinnen: Sekretärinnen-Schulung Ungarn: Gruppenfoto anlässlich der Besichtigung der Leier Zentrale
Sekretarki: Szkolenie dla sekretarek, Węgry: Zdjęcie grupowe przy okazji zwiedzania centrali firmy Leier



Lengyel értékesítő továbbképzése: Zdzisław Górski, a malborki értékesítési igazgató részletes és áttekinthető oktatási koncepciót dolgozott ki

Schulung der polnischen Vertriebsmitarbeiter: Zdzisław Górski, der Verkaufsleiter von Malbork, arbeitete ein umfangreiches und anschauliches Schulungskonzept aus
Szkolenie polskich pracowników działu dystrybucji. Zdzisław Górski, dyrektor ds. sprzedaży w Malborku, przygotował obszerną i przejrzystą koncepcję szkolenia



A magyar értékesítő csapat oktatása – Illy Miklós értékesítési igazgató ismerteti az új értékesítési célokat
Schulung unserer ungarischen Verkaufsmannschaft – Verkaufsdirektor Miklós Illy präsentiert die neuen Verkaufsziele

Sprzedaż: Szkolenie naszego węgierskiego zespołu sprzedawców – dyrektor ds. sprzedaży Miklós Illy prezentuje nowe cele sprzedaży

Mini

Hangulatos estén közvetítette a legendás Mini együttes azt az egyedülálló életérzést, ami elválaszthatatlan ettől az autótól. Az est csúcspontja divatbemutató volt, mely tökéletesen illett a Mini fiatalos megjelenéséhez.

Anlässlich eines stilvoll gestalteten Abends vermittelte die legendäre Mini-Gruppe das einzigartige Lebensgefühl, das mit diesem Auto verbunden wird. Eines der Highlights des Abends war eine Modenschau, die perfekt zum jugendlichen Erscheinungsbild des Mini passte.

Podczas stylowo zaaranżowanego wieczoru poświęconego legendarnej grupie samochodów Mini panowała wyjątkowa atmosfera związana właśnie z tym samochodem. Punktem kulminacyjnym wieczoru był pokaz mody, świetnie dopasowany młodzieżowym stylem do samochodu Mini.



BMW 5

A meghívott vendégek nagy érdeklődéssel fogadták az új 5-ös sorozat bemutatását Győrben, a Leier-Márton Autószalonban. A dinamikus, elegáns vonalvezetésű autó az üzleti kategória vezető modellje.

Mit großem Interesse verfolgte das geladene Publikum die Präsentation der neuen 5er Serie im Leier-Martón Autohaus in Győr. Das Auto ist mit seiner dynamischen, eleganten Linieneinführung ein Spitzenmodell in der Businesskategorie.

Zaproszona publiczność z dużym zainteresowaniem przyjęła prezentację nowego samochodu BMW 5 w salonie samochodowym Leier-Martón w Győr. Samochód dzięki swojej dynamicznej, eleganckiej linii jest liderem w klasie biznes.

BMW-OPEN Air TOUR

A magyar BMW-Open Air Tour 2003 legnagyobb attrakciója kétségtelenül a BMW Z4 volt. A dinamikus sportkocsi mágnesként vonzotta a 12 különböző típusú BMW-ből álló konvoj résztvevőit.

Die große Attraktion der ungarischen BMW-Open Air Tour 2003 war ohne Zweifel der BMW Z4. Der dynamische Sportwagen erwies sich innerhalb der aus 12 verschiedenen BMW Modellen bestehenden Convoy als Publikumsmagnet.

Dużą atrakcją węgierskiego BMW-Open Air Tour 2003 był bez wątpienia model BMW Z4. Wśród konwoju 12 różnych modeli BMW ten dynamiczny sportowy samochód okazał się magnesem przyciągającym publiczność.



BMW-Individual Show

A győri Leier-Márton BMW Autószalon különleges eseménye a BMW-Individual Show volt. A 300 meghívott vendéget nemcsak kulináris ínycségekkel kényeztették, hanem szuper show-val is, ami az autószalon atmoszféráját még jobban kiemelte.

Ein besonderes Highlight für das Leier-Martón-BMW-Autohaus in Győr war die Präsentation des BMW-Individual-Programmes. Die 300 geladenen Gäste wurden nicht nur mit kulinarischen Köstlichkeiten verwöhnt, sie bekamen auch eine tolle Show geboten, die durch das Ambiente des Autohauses noch zusätzlich unterstrichen wurde.

Szczególną imprezą w kalendarzu salonu BMW Leier-Martón w Győr była prezentacja indywidualnego programu BMW. 300 zaproszonych gości mogło delektować się nie tylko specjalnościami kulinarnymi, ale też zaprezentowano im również wspaniałą pokaz, podkreślony jeszcze atmosferą salonu samochodowego.

A1 Autó Győr Kft.

9024 Győr,
Szauter u. 9.
Tel.: 96/513-213.
e-mail: a1@leier.hu



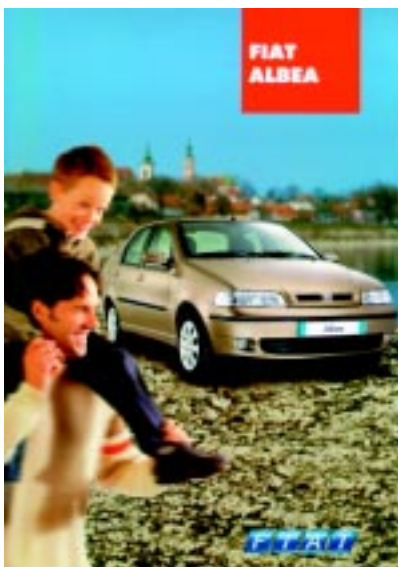
FIAT

A mosonmagyaróvári Leier-Márton-Fiat Autószalon az idén a következő újdonságokat kínálja: Stilo Multi Wagon, ideális családi autó, új Fiat Albea 2 év garanciával, új Punto sok szériás extrával, Ulysse, kényelmes, sokoldalú, nagyterű limuzin.

Das Leier-Martón-FIAT-Autohaus in Mosonmagyaróvár wartete heuer mit einigen Produktneuheiten auf: der Stilo Multi Wagon, ein ideales Familienauto der neue FIAT Albea mit 2-Jahres-Garantie der neue Punto mit vielen serienmäßigen Extras der Ulysse, eine komfortable und vielseitige Großraumlimousine

Salon samochodowy FIAT Leier-Martón w Mosonmagyaróvár zaprezentował w tym roku kilka nowości:

Stilo Multi Wagon, idealny samochód rodzinny nowy FIAT Albea z 2-letnią gwarancją nowe Punto wyposażone seryjnie w liczne dodatki Fiat Ulysse, komfortowa, limuzyna o dużej przestrzeni



FIAT PUNTO



FIAT MULTI-WAG



Skoda

Die Skoda Modelle der Leier-Autohäuser in Pápa und Celldömölk sind am ungarischen Markt sehr beliebt.

A celldömölki és a pápai Leier autószalonok Skoda modelljei nagyon kedveltek a magyar piacon.

Modele samochodów Skoda z salonów samochodowych Leier w Pápa i w Celldömölk są bardzo popularne na węgierskim rynku.

Leier & Co. Kft. – Celldömölk – Pápa

9500 Celldömölk, Nemesdömölki u. 15.
8500 Pápa, Külső Veszprémi út 54.




Leier


INTERN

Betonwerke - Betonüzemek - Wytwórnie materiałów budowlanych



Horitschon (1970) 




Frauenkirchen (1980) 




Gönyű (1985) 




Pécs (1989) 



Jánossomorja (1993) 

Ziegelwerke - Téglá- és cserépgyárak - Cegielnie




Mátrakeresztes (1994) 




Hajtűszoboszló (1998) 




Devecser (1999) 




Tarnobrzeg (2000) 

Autohäuser - Autós vállalkozások - Salony Samochodowe



Csillóházi (1995) 



Mosonmagyaróvár (1995) 




Győr (1999) 



Pápa (2002) 

Sonstige Unternehmen - Egyéb vállalkozások - Inne przedsiębiorst



Horitschon (1998) 



Urzmarkt (2000) 



Neudorf (2000) 



Ács (1994) 



Gönyű (1999) 

Polen
Malbo
Tarnob
Olszty
Swiec
Strzela
Glińoj

www.leier.hu


www.leier.at

www.leier.com.pl


www.leier.com

ATIONAL



Kiskunlacháza (1998) 



Malbork (1998) 


Österreich 
Horitschon
Frauenkirchen
Neudorf
Unzmarkt

Polen 
Warszawa
Strzelce Opolskie
Glinińsk
Malbork

Ungarn 

Ungarn 
Gönyű
Pécs
Jánossomorja
Kiskunlacháza
Mátraderecske
Hajdúszoboszló
Devecser
Győr
Celldömök
Pápa
Mosonmagyaróvár



Zentralbüro - Központi Iroda - Győr 

A Leier-csoport jó példával elől járva követte a Kisalföld napilap felhívását a „Közös munkára”, és a Mindszentpusztai autista otthon építéséhez szükséges építőanyagok nagy részét ajánlotta fel segítségül. A kép a helyi előljárókat ábrázolja, akik nem késlekedtek segítő kezét nyújtani.



Einem Artikel der Zeitung „KISALFÖLD“ mit dem Titel „Aufruf zur Zusammenarbeit“ folgte die Leier Gruppe und ging mit gutem Beispiel voran. Sie spendete einen Großteil der Baustoffe für den Bau eines Autismusheims in Mindszentpuszta. Das Bild zeigt die örtliche Prominenz, die es sich nicht nehmen ließ, selbst Hand anzulegen.



Odpowiadając na artykuł w gazecie „KISALFÖLD“ pod tytułem „Wezwanie do współpracy” Grupa Leier dała dobry przykład i podarowała większość materiałów budowlanych potrzebnych do budowy domu dla chorych na autyzm w Mindszentpuszta. Zdjęcie przedstawia miejscowych biznesmenów, którzy osobiście zaangażowali się w realizację szczytnej idei.



MÁTRADERECSCKE

A Leier-csoport az egész udvar térburkolásával támogatta a mátraderecskei iskolát. Az iskolások csodaszép, saját készítésű képpel fejezték ki hálájukat, mely a mátraderecskei téglagyár irodaépületének falát díszíti.

Die Leier Gruppe unterstützte die Schule in Mátraderecske, indem sie den gesamten Schulhof pflasterte. Die Schulkinder brachten ihre Dankbarkeit mit diesem wunderschönen, selbstgestalteten Bild, das nun die Wand des Bürogebäudes des Ziegelwerkes in Mátraderecske schmückt, zum Ausdruck.

Grupa Leier udzieliła wsparcia szkole w Mátraderecske wykładając cały dziedziniec szkolny kostką brukową. Uczniowie wyrazili swoją wdzięczność przepięknym, własnoręcznie wykonanym obrazem, który zdbi teraz biuro cegielni w Mátraderecske.

KISKUNLACHÁZA

A Leier-csoport teljes téglaszükségletet adományozott a kiskunlacházi általános iskola felújításához. Az eredmény valóban önmagáért beszél.

Kiskunlacházi üzemünk biztosította a szakmunkásképző, szakközépiskola belső udvarának megújulásához szükséges térburkolóköveket.

Bei der Erneuerung der Grundschule in Kiskunlacháza spendete Leier den gesamten Ziegelbedarf. Das Ergebnis kann sich wirklich sehen lassen.

Unser Werk in Kiskunlacháza spendete der Fachmittelschule für Facharbeiterausbildung Pflastersteine für die Neugestaltung des Innenhofes.

Podczas remontu szkoły podstawowej w Kiskunlacháza firma Leier podarowała całą potrzebną na ten cel cegłę. Efekt warto zobaczyć.

Nasz zakład w Kiskunlacháza podarował Średniej Szkole Zawodowej kostkę brukową na szkolny dziedziniec.



ADOMÁNYOK LENGYELORSZÁGBAN

Árvíz

Cégünk biztosította a tarnów-i régió árvízkarosultjai részére a téglát számos családi ház újjáépítéséhez.

Special Olympics

A tarnów-i régió mozgássérült sportolóit görkocsolyák adományozásával segítettük, hogy megvalósíthassák álmukat és részt vehessenek a mozgássérültek olimpiáján.

A Leier-csoport pénzzel és építőanyaggal támogatta a tarnów-i I. Általános Gimnáziumot, a Gimnáziumok és Szakképzők Szövetségét, valamint a „Wolania” népi sportegyesületet.

SPENDEN IN POLEN

Hochwasser

Unsere Firma spendete für die Hochwasseropfer der Region Tarnów Ziegel zum Wiederaufbau zahlreicher Wohnhäuser.

Special Olympics

Mit einer Spende von Rollschuhen halfen wir behinderten Sportlern der Region Tarnów, sich den Traum von der Teilnahme an der Behinderten-Olympiade, den Special Olympics, zu erfüllen.

Weiters unterstützte die Leier Gruppe das „1. Allgemeine Lyzeum“ (Gymnasium) in Tarnów, den Verband der Gymnasial- und Berufsschulen sowie den Volkssportverein „Wolania“ mit Geld- und Baumaterialspenden.

DAROWIZNY W POLSCE

Powódź

Nasza firma przekazała dla powodzian z regionu tarnowskiego pustaki potrzebne do odbudowy wielu zniszczonych domów mieszkalnych.

Olimpiada Sportowa

Fundując łyżworolki pomogliśmy niepełnosprawnym sportowcom z regionu tarnowskiego spełnić ich marzenie o uczestnictwie w Olimpiadzie Sportowej Osób Niepełnosprawnych.

Grupa Leier wsparła również I Liceum Ogólnokształcące w Tarnowie, Zespół Szkół Licealnych i Zawodowych Nr 1 oraz Klub Sportowy „Wolania” przekazując środki finansowe i materiały budowlane.

TARTOMÁNYI VIRÁGDÍSZVERSENY BURGENLANDBAN

A Leier-csoport támogatta az idei tartományi virágdíszversenyt Burgenlandban. A politikai, a társadalmi és a gazdasági élet számos képviselőjének élén Karl Kaplan, tartományi tanácsos gratulált a győztesnek. A Leier-díjat Anton Putz ügyvezető adta át.

BURGENLÄNDISCHER LANDES-BLUMENSCHMUCK-WETTBEWERB

Die Leier Gruppe sponserte auch den diesjährigen burgenländischen Landes-Blumenschmuck-Wettbewerb. An der Spitze zahlreicher Vertreter aus Politik, Gesellschaft und Wirtschaft ehrte Landesrat Karl Kaplan die Landessieger. Der Leier-Preis wurde von Geschäftsführer Anton Putz übergeben.

BURGENLANDZKI KONKURS DEKORACJI Z KWIATÓW

Grupa Leier była również sponsorem tegorocznego Burgenlandzkiego Konkursu Dekoracji z Kwiatów. W obecności licznych przedstawicieli świata polityki, życia publicznego i gospodarki - zwycięzcy konkursu gratulował Radca Karl Kaplan. Nagrodę od firmy Leier przekazał dyrektor Anton Putz.



FONTOS ESEMÉNYEK, ELISMERÉSEK, Díjak, KITÜNTETÉSEK • Highlights, ANERKENNÜNGEN,

MAGAS RANGÚ OSZTRÁK KÜLDÖTTSÉG LÁTOGATÁSA MAGYARORSZÁGON • UNGARNBESUCH EINER HOCHRANGIGEN ÖSTERREICHISCHEN DELEGATION • WIZYTA AUSTRIACKIEJ DELEGACJI NA WĘGRZECH



A cég vezetője, Michael Leier kíséretében az Osztrák Gazdasági Kamara elnöke, dr. Christoph Leitl, a felső-ausztriai Raiffeisen Tartományi Bank vezérigazgatója, dr. Ludwig Scharinger és dr. Gerhard Wildmose ügyvéd a nyáron meglátogatta néhány magyarországi Leier-üzemünket és a győri központunkat.

In Begleitung von Firmenchef Michael Leier besuchten der Präsident der Wirtschaftskammer Österreich, Dr. Christoph Leitl, der Generaldirektor der Raiffeisen Landesbank Oberösterreich, Dr. Ludwig Scharinger und Rechtsanwalt Dr. Gerhard Wildmose im Sommer einige ungarische Leier Werke sowie die Zentrale in Győr.

W towarzystwie szefa firmy Michaela Leier Prezydent Austriackiej Izby Gospodarczej, dr Christoph Leitl, Dyrektor Generalny Banku Krajowego Raiffeisen Górna Austria, dr Ludwig Scharinger oraz adwokat dr Gerhard Wildmose odwiedzili w lecie kilka węgierskich zakładów firmy Leier oraz centralę w Győr.



LENGYELORSZÁGI KITÜNTETÉSEK

- A tarnów-i téglagyár Thermopor téglacsaládja aranyérmet kapott a rzeszói építőipari vásáron. Az előregyártott födemelemet is kitüntetéssel ismerték el.
- A varsói és a katowitzi építőipari vásáron is díjazott lett a Thermopor téglá.
- A Kislengyelország legjobb cége elnevezésű versenyen üzemünk elnyerte az arany Staszic-szobrot.

AUSZEICHNUNGEN POLEN

- das Ziegelwerk Tarnów wurde auf der Baumesse in Rzeszów mit einer Goldmedaille für die Thermopor-Ziegelfamilie ausgezeichnet. Für die Fertigteilelementdecke gab es ebenfalls eine Auszeichnung
- auf den Baumessen in Warschau und Katowitz wurden die Leier-Thermopor-Ziegel ebenfalls ausgezeichnet
- beim Wettbewerb um den Titel der besten Firma in Kleinpoleen gewann unsere Firma die goldene Staszic-Statue mit Saphir.

WYRÓŻNIENIA W POLSCE

- Leier - Tarnowskie Zakłady Ceramiki Budowlanej S.A. zostały odznaczone na targach budowlanych w Rzeszowie złotym medalem za rodzinę pustaków Thermopor oraz za stropy prefabrykowane „Leier-Panel”.
- Na targach budowlanych w Warszawie, Katowicach, Krakowie i Tarnowie pustaki Thermopor firmy Leier również otrzymały główne nagrody.
- W konkursie na najlepszą firmę w Małopolsce nasza firma zdobyła złotą statuetkę im. Stanisława Staszica z szafirem



MICHAEL LEIER – NUMER 1 W OKRĘGU

Gazeta regionalna „Bezirksblatt“ po raz pierwszy zorganizowała w tym roku wyróżnienia uznanych w regionie osobowości. Z 230 Kandydatów ze świata polityki, życia publicznego, gospodarki, sportu i kultury fachowe jury pierwsze miejsce przyznało szefowi naszej firmy, panu Michael Leier.

MICHAEL LEIER – A RÉGIÓELSŐ

A „Bezirksblatt” újság idén először rendezte meg a régióban elismert személyiségek választását. A politikai, a társadalmi, a gazdasági, a kulturális és a sportélet 230 jelöltje közül a szakmai zsűri cégcsoportunk főnökét, Michael Leiert választotta meg a régió első emberének.

MICHAEL LEIER – DIE NUMMER 1 IM BEZIRK

Die Zeitung „Bezirksblatt“ veranstaltete heuer erstmalig eine Wahl von Persönlichkeiten, die in der Region anerkannt sind. Aus 230 nominierten „Promis“ aus Politik, Gesellschaft, Wirtschaft, Sport und Kultur wählte eine hochkarätige Jury den Chef unserer Firmengruppe, Michael Leier, zur Nummer 1 des Bezirks.

„AUSTRIA'S LEADING COMPANIES" VERSENY – A LEIER-CSOPORT BURGENLANDI GYŐZTESE

A „Wirtschaftsblatt”, a „Kreditschutzverband” és a „PriceWaterhouse Coopers” által kiírt „Austria's Leading Companies” (Ausztria vezető cégei) című versenyen a Leier-csoport a „Goldener Mittelbau” kategóriában, Burgenland régió 1. helyén végzett.

WETTBEWERB „AUSTRIA'S LEADING COMPANIES“ – LEIER GRUPPE BURGENLAND-SIEGER

Bei dem vom „Wirtschaftsblatt“ in Kooperation mit dem Kreditschutzverband und PricewaterhouseCoopers veranstalteten Wettbewerb „Austria's Leading Companies“ belegte die Leier Gruppe in der Kategorie „Goldener Mittelbau“ den 1. Platz im Burgenland-Klassament.

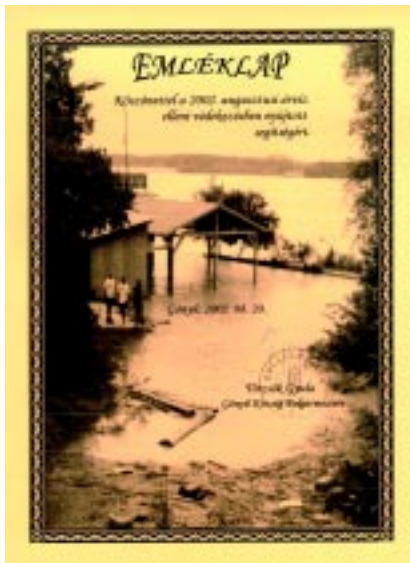
KONKURS „AUSTRIA'S LEADING COMPANIES“ – GRUPA LEIER ZWYCIĘZCĄ W OKRĘGU BURGENLAND

W konkursie „Austria's Leading Companies” zorganizowanym przez gazetę „Wirtschaftsblatt” we współpracy ze Związkiem Zabezpieczeń Kredytowych oraz Pricewaterhouse Coopers Grupa Leier zajęła pierwsze miejsce w regionie Burgenland w kategorii „Goldener Mittelbau”.



Michael Leier és Friedrich Ebner a schönbrunni kastély „Orangerie” nevű dísztermében tartott ünnepségen átveszi a győztesnek járó díjat
Im Rahmen einer Festveranstaltung in der Orangerie des Schlosses Schönbrunn übernahmen Michael Leier und Friedrich Ebner den Siegerpreis
Podczas uroczystości w oranżerii pałacu Schönbrunn pan Michael Leier i pan Friedrich Ebner odbierają nagrodę dla zwycięzcy

Gönyű



Balogh Ferenc
Ifj. Deák Miklós
Kiss János
Ifj. Kiss Sándor
Deák Miklós
Pánczél Gábor
Meiezner Imre
Varga Gábor
Szabó Ferenc
Kalmár Zoltán
Takács Imre
Steingart Ferenc
Bedő János
Sörös Béla
Lukács Benjámin
Ifj. Kiss János
Füzi Gyula
Ifj. Vígh István
Id. Vígh László
Ifj. Vígh László
Fodor Zoltán
Vigh Mihály
Páncél János

Gönyű polgármestere köszönetet mondott a gönyői Leier-üzem dolgozóinak a 2002-es év évszázados árvize idején tanúsított példamutató helytállásukért. Dolgozóink fényképen is megőrkített emléklapot kaptak.

Der Bürgermeister von Gönyü bei Győr dankte den Mitarbeitern des Leier-Werkes Gönyü für ihren vorbildlichen Einsatz während des Jahrhundert-Hochwassers des Jahres 2002. Die angeführten Mitarbeiter erhielten die auf dem Foto abgebildete Gedenkurlaube.

Burmistrz położonej w pobliżu Győr miejscowości Gönyü złożył podziękowanie pracownikom zakładu Leier w Gönyü za ich wzorowe zaangażowanie w pomoc podczas powodzi stulecia w 2002 roku. Pracownicy wymienieni powyżej otrzymali pamiątkowy dyplom, przedstawiony na załączonym zdjęciu.



Horváth Lajosné – Marika

Köszönet a több mint tízéves
hűségükért és munkájukért!

Ein Dankeschön für 10
Jahre Firmentreue.
Frau Marika Horváth
Lajos Grüber

Podziękowanie za 10 lat
pracy w firmie.
Pani Marika Horváth,
Lajos Grüber



Grüber Lajos

JÁNOSOMORJAI ÜZEMÜNK 10 ÉVES JUBILEUMI ÜNNEPSÉGE

Az ünnepség alkalmával Michael Leier úr hűségjutalmat adott át a dolgozóknak 10 éves kitaró munkájukért.

UNSER BETRIEB IN JÁNOSOMORJA FEIERT SEIN 10JÄHRIGES BESTEHEN

Im Rahmen der 10-Jahres-Feier des Werkes Jánossomorja wurden verdiente Mitarbeiter durch Firmenchef Michael Leier für ihre zehnjährige Firmentreue geehrt.

NASZ ZAKLAD W JÁNOSOMORJA ŚWIĘTUJE JUBILEUSZ 10-LECIA ISTNIENIA

W ramach obchodów jubileuszu 10-lecia istnienia zakładu w Jánossomorja zasłużeni pracownicy zostali wyróżnieni przez szefa firmy, pana Michaela Leier, za swoją dziesięcioletnią pracę na rzecz firmy.



a 10 éve Jánossomorján dolgozók kitüntetése
Ehrung für 10jährige Firmenzugehörigkeit in Jánossomorja
Uchonorowanie za 10 lat pracy w firmie w Jánossomorja

Rövid hírek • KURZ NOTIERT • W SKRÓCIE



Pécs legújabb látnivalója a minivasút, ahonnan mi sem hiányozhatunk...

Eine „Mini-Eisenbahn“ ist die neue Attraktion der Innenstadt von Pécs – natürlich darf Leier dabei nicht fehlen

„Mini-Kolejka“ jest nową atrakcją śródmieścia Pécs –oczywiście przy tym projekcie nie mogło zabraknąć firmy Leier-

SZÁLLÍTASSON VELÜNK!

Jánossomorjai üzemünk háztól házig szállít!

LASSEN SIE UNS LIEFERN!

Unser Werk in Jánossomorja liefert bis vor die Haustür!

ZAPewnIAMY dostawę!

Nasz zakład w Jánossomorja oferuje dostawę do domu!



Leier

LEIER ÉPÍTŐANYAG ÉS ÉPÍTŐ Kft.

9241 Jánossomorja, Óvári út

Tel.: 96/565-270.

Fax: 96/565-274.

E-mail: jánossomorja@leier.hu

Részletes felvilágosítás:
Detaillierte Informationen:
Szczegółowe informacje:

0036-96/565-275.

Új HOME PAGE – online!

A Leier International új köntösben jelentkezik. Tetszetős külső és részletes, többnyelvű információk az interneten.

DIE NEUE HOMEPAGE IST ONLINE!

Leier International meldet sich im neuen Gewand. Ansprechendes Design und umfangreiche Informationen bilden die Grundlage für den Internetauftritt in den Sprachen der Unternehmensgruppe.

NOWA STRONA INTERNETOWA JUŻ DZIAŁA!

Leier International pojawia się w nowej szacie. Odpowiednia stylizacja i obszerne informacje są podstawą prezentacji internetowej w językach naszej Grupy Przedsiębiorstw.



Családi napok • FAMILIENTAGE • DNI RODZINNE



Ács

Idén is jól sikerült a fémmezgmunkáló üzemünk családi napja Ácson. A kiadós ebéd után következett a családok erőpróbája játékos verseny formájában, ami a résztvevőknek sok vidám percet hozott. A családi nap csúcspontja kétségtelenül a lakatosverseny bajnoka címért vívott „harc” volt. A győztesnek járó díjat Torma László vihette haza, aki a kollégák kemény konkurenciája ellen küzdött és nyert.

Auch heuer war der Familientag unseres Metallbetriebes in Ács wieder ein voller Erfolg. Nach einem ausgiebigen Mittagessen kam es zum Kräfteressen der Familien bei einem spielerischen Wettkampf, der allen Beteiligten eine Menge Spaß bereiteite. Der Höhepunkt des heurigen Familientages war aber zweifellos der Kampf um den begehrten Titel des Schlosserchampions. Den Siegespreis konnte László Torma, der sich in einem spannenden Wettkampf gegen die starke Konkurrenz seiner Kollegen durchsetzte, mit nach Hause nehmen.

Również w tym roku dzień rodzinny w naszym zakładzie ślusarskim w Ács udał się znakomicie. Po obfitym obiedzie rodziny mogły spróbować swoich sił w konkursie, który wszystkim uczestnikom dostarczył znakomitej zabawy. Centralnym punktem tegorocznej imprezy rodzinnej były bez wątpienia zawody o tytuł mistrza wśród ślusarzy. Nagrodę dla zwycięzcy zdobył László Torma, któremu w pasjonującej walce udało się pokonać silną konkurencję kolegów.

Monolit

A magyarországi Leier-központ munkatársai a gönyői Leier Business Hotelben sok játékkal, vidámsággal tartottak családi napot.

Die Belegschaft der Leier-Ungarnzentrale organisierte im Leier Hotel in Gönyü einen Tag für die Mitarbeiter und ihre Familien. Bei schönem Wetter gab es rund ums Hotel jede Menge Spiel und Spaß.

Załoga węgierskiej centrali firmy Leier zorganizowała w hotelu Leier w Gönyü dzień dla pracowników i ich rodzin. Przy pięknej pogodzie w samym hotelu i w okolicy było mnóstwo zabawy i radości.



Családi napok • FAMILIENTAGE • DNI RODZINNE

KISKUNLACHÁZA



Gönyű



Családi nap grillezéssel a Duna-parton, Gönyűn
 Familientag in Gönyű mit Grillen am Donauufer
 Dzień rodziny w Gönyű z grillowaniem na brzegu Dunaju

MÁTRADERECSE



Családi napok • FAMILIENTAGE • Dni rodzinne

Pécs

Cégeink asztalifoci-bajnokságának győztese Pécsett:
Szomor Csaba és Molnár Csaba.

Die Sieger der Tischfußball-Meisterschaft unseres Betriebs in
Pécs: Csaba Szomor und Csaba Molnár

Zwycięzcy mistrzostw w „grze w piłkarzyki” w naszym zakładzie w
Pécs: Csaba Szomor i Csaba Molnár



Malbork „MEGSZÁLLÁSA”

Az 1410-es év eseményére emlékezve évente szerveznek egy nagy szabadtéri rendezvényt „Malbork megszállása” címmel. A híres középkori palota területén, a média figyelmének középpontjában rendezték meg. Az eseményt évente kb. 50 000 lengyel és külföldi turista keresi fel, akik Malborkban, a hajdani keresztlovag állam fővárosában ünneplik az eseményt.

A szervezők sok látványosságot ígértek: lovagi kiállítás, lovagi torna, a csata és a megszállás jelenetei, középkori kézművespiac, koncertek és játékok. A Leier cég, mely már régóta a palotamúzeum támogatója, most is ott volt a szponzorok között.

BELAGERUNG MALBORK

Zur Erinnerung an ein Ereignis im Jahre 1410 wird in Malbork alljährlich eine große Freilichtveranstaltung unter dem Titel „Belagerung Malbork“ organisiert. Sie findet auf dem Gelände der berühmten mittelalterlichen Schlossanlage statt und ist in allen Medien präsent. Das Ereignis wird jedes Jahr mit ca. 50.000 polnischen und ausländischen Touristen gefeiert, die nach Malbork, der ehemaligen Hauptstadt des Kreuzritterstaates, kommen.

Die Veranstalter bereiteten viele Attraktionen vor: Ritterausstellung, Kampfturniere, Inszenierung der Belagerung und Schlacht, mittelalterlicher Handwerker-Markt, Konzerte und Spiele.

Die Firma Leier, die längst das Schlossmuseum unterstützt, befindet sich auch diesmal wieder unter den Sponsoren.



Oblężenie Malborka

Dla upamiętnienia wydarzeń roku 1410 co roku w Malborku organizowana jest duża impreza na świeżym powietrzu „Oblężenie Malborka”. Odbywa się ona na terenie słynnego średniowiecznego zamku i relacjonowana jest przez wszystkie media. W wydarzeniu tym co roku uczestniczy ok. 50.000 turystów z Polski i zagranicy przybywających do Malborka, niedysiejszej stolicy państwa krzyżackiego.

Organizatorzy przygotowali sporo atrakcji: wystawa rycerska, turnieje, inscenizacja oblężenia i bitwy, średniowieczny rynek rzemiosła, koncerty i zabawy.

Firma Leier, od dawna wspierająca muzeum zamkowe, ponownie znalazła się wśród sponsorów.



Malbork

A malborki családi nap viszhangja nemcsak a vállalkozáson belül volt pozitív, hanem a lengyel médiában is. A „Dziennik Bałtycki” nevű újság a 2003. október 6-i számban „Családi nap a Leier cégnél – a papa munkahelyén” címmel számolt be az eseményről.

Der Familientag Malbork findet nicht nur innerhalb des Unternehmens sondern auch in den polnischen Medien positives Echo, – die Zeitung „Dziennik Bałtycki“ berichtete in ihrer Ausgabe vom 6. Oktober 2003 unter dem Titel „Ein Familienfest der Firma Leier – bei Papa in der Arbeit“ über diese Veranstaltung.



Impreza rodzinna w Malborku znalazła pozytywny oddźwięk nie tylko w firmie, ale i w polskich mediach - gazeta „Dziennik Bałtycki” w wydaniu z 6 października 2003r. zamieściła artykuł o tej imprezie zatytułowany „Rodzinny piknik w firmie Leier – U taty w pracy”.

Mirosław Minda a munkahelyét mutatja meg családjának a malborki Leier-üzemben

Mirosław Minda zeigt seiner Familie seinen Arbeitsplatz im Leier-Werk Malbork

Mirosław Minda pokazuje rodzinie swoje miejsce pracy w zakładzie firmy Leier w Malborku

TARNÓW

Tarnów-i téglagyárunk hagyományos családi napja júniusban a „Wolania” sportegyesület területén, Wola Rzedzinskában volt. Mint mindig, most is a vidámság állt az első helyen. Míg a „nagyok” focimeccset játszottak, a „kicsiknek” a légvár jelentette a szórakozást. A jól sikerült családi nap záróeseménye a grillezés volt, sokan még tánca is perdültek.

Im Juni fand auf dem Gelände des Sportvereins „Wolania” in Wola Rzedzinska das traditionelle Familienfest unseres Tarnówer Ziegelwerks statt. Wie immer stand auch heuer wieder der Spaß an erster Stelle. Während sich die „Großen” beim Fußballspiel vergnügten, hatten die „Kleinen” in der Luftburg jede Menge Spaß. Den Schlusspunkt dieses gelungenen Familienfestes bildete ein Grillabend, bei dem bis zu später Stunde das Tanzbein geschwungen wurde.

W czerwcu na terenie Klubu Sportowego „Wolania” w Woli Rzedzińskiej odbył się doroczny festyn rodzinny naszych Tarnowskich Zakładów Ceramiki Budowlanej. Jak co roku i tym razem bawili się wszyscy - dorośli podczas meczu piłkarskiego, zaś najmłodszy w nadmuchiwym zaczarowanym zamku. Na zakończenie udanej imprezy rodzinnej do późnych godzin trwała zabawa taneczna przy grilu.



Esküvők és utódok • HOCHZEITEN UND NACHWUCHS • Śluby i narodziny



Horitschon
Ester Kalchbrenner és Ronald Bieler
2003. január 4.

Ester Kalchbrenner und Ronald Bieler
4. Januar 2003

Ester Kalchbrenner i Ronald Bieler
4 stycznia 2003



Horitschon
Deutsch Barbara és Varga Hermann
2003. február 28.

Barbara Deutsch und Hermann Varga
28. Februar 2003

Deutsch Barbara i Varga Hermann
28. lutego 2003.



Leier-központ, Győr
Bognár Barbara és Wolf András
2003. szeptember 13.

Leier Zentrale Győr
Barbara Bognár und András Wolf
13. September 2003

Centrala Firmy Leier w Győr
Barbara Bognár i András Wolf
13 września 2003



Leier-központ, Győr
Kovács Krisztina és Janus István
2003. szeptember 27.

Leier Zentrale Győr
Krisztina Kovács und István Janus
27. September 2003

Centrala Firmy Leier w Győr
Krisztina Kovács i István Janus
27. września 2003



Tarnów
Andrzej Gajda műszaki igazgató kislánya, Patrycja

Tochter des technischen Direktors Andrzej Gajda-Patrycja

Patrycja, córka Dyrektora ds. Technicznych Andrzeja Gajdy.



Tarnów
A 4. Üzem vezetője, Pawel Prendota kislányával, Malgorzatával

Leiter des Werkes Nr.4 Pawel Prendota mit Tochter Malgorzata

Kierownik zakładu nr 4 Pawel Predota z córką Malgorzata

Esküvők és utódok • HOCHZEITEN UND NACHWUCHS • Śluby i narodziny



Leier Központi Iroda, Győr
Zólyomi Laura
Kontrollingos kollégánónk a büszke anyuka.

Leier Zentrálbüro Győr
Laura Zólyomi
Unsere Kollegin der Abteilung Controlling ist die stolze Mutter.

Biuro Centrali firmy Leier Győr
Laura Zólyomi
Dumną mamą jest nasza koleżanka z działu Contrllingu



Leier Központi Iroda, Győr
Farkas Dávid, Garay Andrea kisfia

Leier Zentrálbüro Győr
Dávid Farkas, Sohn von Andrea Garay

Biuro Centrali firmy Leier Győr
Dávid Farkas, syn Andrea Garay



Leier Téglá Kft., Hajdúszoboszló
Tóth Miklós ügyvezető kislányával, Rékával

Leier Ziegel GmbH Hajdúszoboszló
Geschäftsführer Miklós Tóth mit seiner Tochter Réka

Cegielna Leier GmbH Hajdúszoboszló
Szef zakładu Miklós Tóth ze swoją córką Réka

A Leier cégcsoport minden jót kíván az újonnan érkezetteknek!

Die LEIER Gruppe wünscht den jungen Erdenbürgern alles erdenklich Gute für ihren weiteren Lebensweg!

Firma Leier życzy nowym obywatelom świata wszystkiego co najlepsze w ich dalszym życiu!



Leier Beton Kft., Kiskunlacháza
Török Noémi Kinga, értékesítő kollégánk kislánya

Leier Beton GmbH Kiskunlacháza
Noémi Kinga Török, Tochter unseres Vertreters

Leier Beton GmbH Kiskunlacháza
Noémi Kinga Török, córką naszego przedstawiciela handlowego



Leier Központi Iroda, Győr
Szeli Júlia, Szeli Éva munkatársunk gyermeke

Leier Zentrálbüro Győr
Júlia Szeli, Tochter unserer Kollegin, Éva Szeli

Biuro Centrali firmy Leier Győr
Júlia Szeli, córką naszej koleżanki, Évy Szeli



Horitschon
Varga Hermann, és Barbara kollégáink kislánya, Nina

Horitschon
Tochter Nina von Barbara und Herman Varga

Horitschon
Nina, córką Barbary i Hermana Varga



Leier BCM Kft., Pécs
Haraszi Károly családjának szemefénye, a kis Levente

Leier BCM GmbH Pécs
Der kleine Levente ist das neue Mitglied der Familie von Károly Haraszi

Leier BCM GmbH Pécs
Mały Levente jest nowym członkiem rodziny Károly Haraszi



Leier Építőanyag és Építő Kft. – Jánossomorja
Bertalan Bella Sára, kollégánk, Bertalan Árpád Bertalan kislánya

Leier Baustoffwerk und Bau GmbH - Jánossomorja
Bella Sára Bertalan, Tochter von Árpád Bertalan

Wytwórnia Materiałów Budowlanych Leier Sp. z o.o.
w Janossomorja

Leier

Az év Leier háza – a fotópályázat nyertese

Foto – Sieger des Fotowettbewerbes „Leier-Haus des Jahres” in Ungarn.

Zdjęcie – Zwycięzca konkursu fotograficznego „Dom Roku Leier” na Węgrzech.

Ha a természetből építkeznek egészségesnek érzi magát, hiszen semmi sem nyújt komfortosabb érzést, mint egy természetes alapanyagokból épült, egészséges mikroklímájú ház. Ezt biztosítja Önnek a LEIER az évtizedek tapasztalatával.

Baustoffe von Leier. Natürliche Ressourcen verarbeitet nach Grundsätzen, die ein gesundes und angenehmes Wohn- und Raumklima gewährleisten. Für Ihr Wohlbefinden in Ihrem Eigenheim.

Materiały budowlane firmy Leier. Naturalne surowce przetworzone w sposób zapewniający zdrowy i przyjemny klimat w mieszkaniu i w innych pomieszczeniach. W trosce o Twoje dobre samopoczucie we własnym domu.



Mindenhol jó, de legjobb – a Leier – otthon.

Vertrauen Sie Leier. Bauen Sie mit Leier.

Zaufaj firmie Leier. Buduj z firmą Leier.

9024 Győr, Baross Gábor út 43.

Telefon: 96 / 512-000 • Fax: 96 / 512-001

E-mail: monolit@leier.hu • Web: www.leier.hu

Leier International. A Leier-csoport partnereinek és munkatársainak lapja.

Felelős kiadó: *Michael Leier*. Felelős szerkesztő: *Fritz Ebner*.

Szerkesztőség: Monolit International Leier Központi Iroda, 9024 Győr, Baross G. út 43.

Tel.: 96/512-550. Fax: 96/512-560. E-mail: Monolit@leier.hu.

Nyomdai előkészítés a Monolit International Kft. megbízásából: X-Meditor Lapkiadó, Oktatás- és Rendezvényszervező Kft. Győr, Csaba u. 21.

Nyomás: Palatia Nyomda és Kiadó Kft. Győr, Viza u. 4. Készült 5000 példányban.

A lapban megjelent cikkek továbbfelhasználása csak a szerkesztőség hozzájárulásával megengedett!